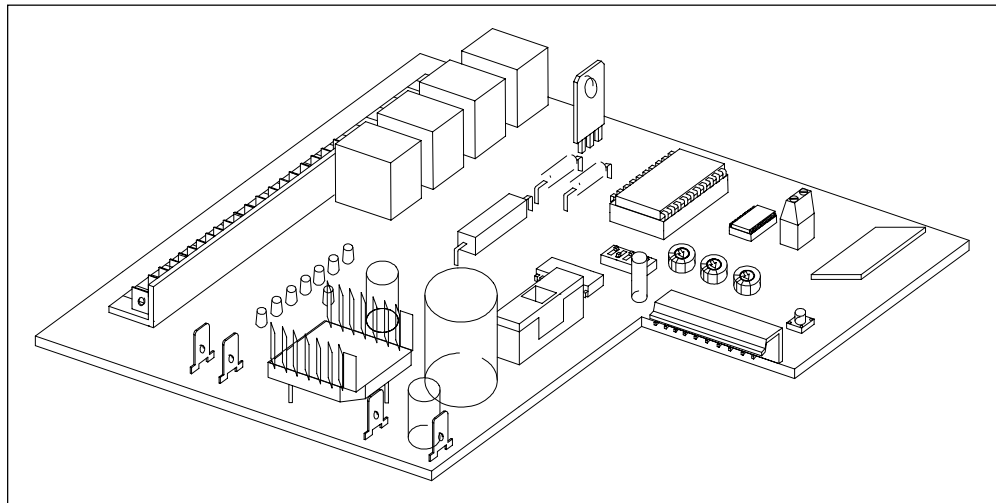
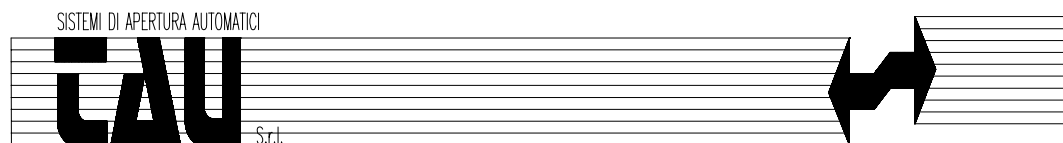


COMANDO PER MOTORE 12Vcc  
 12Vdc MOTOR CONTROL  
 STEUERKARTE FÜR 12V G.S.  
 MOTOR  
 COMMANDE POUR MOTEUR  
 12Vcc  
 QUADRO DE MANDOS PARA  
 MOTOR 12Vcc

**K121 M**



GUIDA ALL'INSTALLAZIONE / INSTALLATION GUIDE /  
 INSTALLATIONSANLEITUNG / NOTICE D'INSTALLATION / GUIA  
 PARA SU INSTALACION



Via E.Fermi, 23-36066 SANDRIGO (VI) ITALY - Tel.0444/750190 - FAX 0444/750376

**TAU srl**

Via E. Fermi, 23  
 36066 SANDRIGO (VI) ITALY  
 Tel. 0444/750190  
 Fax. 0444/750376

**I**

**LOGICA CON MICROPROCESSORE E RADIO 433MHz AD  
 AUTOAPPRENDIMENTO INCORPORATO  
 STATO DEGLI INGRESSI VISUALIZZATO DA LED  
 PROTEZIONE INGRESSO LINEA CON FUSIBILE  
 CIRCUITO DI LAMPEGGIO INCORPORATO  
 CONNETTORE PER RICEVENTE  
 RALLENTAMENTO MOTORI A FINE MANOVRA REGOLABILI  
 REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA COPPIA MOTORE  
 CIRCUITO CARICA BATTERIA INCORPORATO**

**COLLEGAMENTO ALLA MORSETTIERA**

- A1-A2 Ingresso alimentazione 12Vac
- B1-B2 Ingresso batteria a secco 12Vcc 6Ah.  
 La batteria garantisce l'alimentazione al quadro elettrico per 24 h in modalità STAND BY e di circa 20 minuti nel caso il motore sia in funzione (stimate 30 manovre).  
 +MORSETTO B1 -MORSETTO B2
- 1-2 Uscita 12Vcc per lampeggiante max 15W con lampeggio incorporato (lento in apertura ,più veloce in chiusura)
- 3-4 Uscita motore 12Vcc max 50W (prima manovra sempre in apertura)
- 5-6 Uscita 12Vcc max 80W per alimentazione ricevitori, fotocellule, Protetta da fusibile 8A(+MORSETTO5,-MORSETTO6)
- 7-8 Spia cancello aperto 12Vcc max 15W è accesa dal momento della partenza alla completa chiusura del cancello
- 9-12 Pulsante AP/CH contatto normalmente aperto LED ROSSO normalmente spento. (D 7)  
 Il funzionamento varia a seconda della posizione del DIP-SWITCH 2 e 4 (12 comune)
- 10-12 Pulsante PEDONALE contatto normalmente aperto LED ROSSO normalmente spento. (D 6)  
 Il funzionamento è analogo al pulsante AP/CH con un tempo di lavoro fisso di 7sec. (12 comune)
- 11-12 Pulsante di STOP contatto normalmente chiuso LED VERDE normalmente acceso. (D 1)  
 L'intervento provoca l'arresto del cancello. Il successivo comando sarà sempre una apertura (12 comune)
- 13-12 Ingresso FOTOCELLULA contatto normalmente chiuso LED VERDE normalmente acceso. (D 2)  
 Il funzionamento varia a seconda della posizione del DIP-SWITCH n°3 (12 comune)
- 15-14 Ingresso COSTA FISSA di sicurezza contatto normalmente chiuso led verde normalmente acceso.(D 5)  
 L'intervento provoca in fase di apertura l'arresto del cancello e una richiusura parziale del cancello per circa 2 secondi  
 In chiusura l'apertura totale dell'automazione. (15 comune)
  
- 15-16 Ingresso FINE CORSA chiuso, contatto normalmente chiuso LED VERDE normalmente acceso(15 comune). (D 3)
- 15-17 Ingresso FINE CORSA apre, contatto normalmente chiuso LED VERDE normalmente acceso (15 comune). (D 4)
- 18-19 Uscita 2° CANALE RADIO.Contatto normalmente aperto max 1A usando una ricevente bicanale, con questo contatto si può comandare un'altra apparecchiatura, dispositivi di illuminazione,...
- 20-21 Ingresso ANT.1 da usare solo SE NON SI USA la parte radio 433 incorporata.  
 Centrale 21 Calza 20
- 22-23 Ingresso ANT.2 da usare solo SE SI USA la parte radio 433 incorporata.  
 Centrale 23 Calza 22
- P1 Pulsante di memorizzazione codice. Si usa solo se si adopera la parte radio incorporata  
**PROGRAMMAZIONE TX.** Per memorizzare i codici del trasmettitore si deve procedere nel seguente modo:  
 tenere premuto il pulsante P1 sulla scheda e contemporaneamente premere il tasto del telecomando che si vuole memorizzare fino a quando non si avrà l'accensione lampeggiante per circa 1 sec. A questo punto rilasciare entrambi i pulsanti. La memorizzazione è effettuata. Si consiglia di installare l'antenna o uno spezzone di filo di circa 17cm sul centrale prima di procedere alla memorizzazione.  
**N.B: Con questa scheda radio si può memorizzare 1 solo codice di trasmettitore. Ogni nuovo codice cancellerà quello precedente.**
- D8 Indica la presenza della alimentazione alla scheda. Se spento verificare il fusibile8A

**TRIMMER DI REGOLAZIONE**

- T1 Regolazione freno da 20% al 90% della velocità del motore
- T2 Regolazione coppia motore: il quadro è provvisto di frizione di tipo elettronica regolabile mediante Trimmer
- T3 Tempo chiusura automatica da 0 a 120 sec.  
 Tempo di lavoro fisso: 100 sec.
- DIP1 Con il dip in on si ha un pre lampeggio di circa 2 secondi. Se il dip è in off non avviene il pre lampeggio cioè il lampeggiante e i motori partono quasi simultaneamente.
- DIP2 Con il dip in on il P.ac inverte sempre la marcia  
 Con il dip in off il P.ac inverte la marcia solo in chiusura.
- DIP3 Con il dip in off le fotocellule invertono la marcia solo in chiusura  
 Con il dip in on le fotocellule invertono la marcia in chiusura e bloccano l'automazione in apertura.
- DIP4 Con il dip in off ad ogni azionamento del P.ac si avrà l'inversione del moto passando sempre per lo STOP cioè  
 APRE-STOP-CHIUDE-STOP-...  
 Con il dip in on si ha l'inversione del moto ad ogni azionamento del P.ac.
- DIP5 Con il dip in on è inserita la richiusura automatica regolabile dal trimmer T3  
 Con il dip in off è esclusa la richiusura automatica

**FUNZIONE RALLENTAMENTO**

Questa scheda è dotata di rallentamento ,regolabile dal trimmer T1 (freno),che entra in funzione automaticamente una volta programmata la corsa del cancello. Una volta che il cancello interviene prima sul Fca e poi sul Fcc, la scheda memorizza il tempo di corsa dell'automazione.  
 Alla manovra successiva il cancello comincerà a rallentare in prossimità dei 2 finecorsa.  
 N.B: ogni volta che interviene il pulsante di STOP, l'apparecchiatura ha bisogno di una apertura e una chiusura completa, a velocità normale, per rimemorizzare la corsa. La manovra successiva rientrerà in funzione il rallentamento.

## GB

LOGIC WITH MICROPROCESSOR AND 433MHz RADIO WITH BUILT-IN SELF-LEARNING FUNCTION  
LED DISPLAY OF INPUT STATUS  
LINE INPUT PROTECTION WITH FUSE  
BUILT-IN FLASHING CIRCUIT  
RECEIVER CONNECTOR  
ADJUSTABLE END-OF-MANOEUVRE MOTOR DECELERATION  
ELECTRONIC ADJUSTMENT OF MOTOR TORQUE  
BUILT-IN BATTERY CHARGER CIRCUIT

### TERMINAL BOARD CONNECTIONS

A1-A2	12 V ac power supply input
B1-B2	12 V dc 6 Ah dry battery input The battery powers the panel for 24 h in the STANDBY mode and approx. 20 minutes if the motor is working (approx. 30 manoeuvres). +TERMINAL B1 - TERMINAL B2
1-2	12 V dc max. 20 W flashing output with built-in flashing (slow when opening, faster when closing)
3-4	12 V dc max. 50W motor output (first manoeuvre always opening)
5-6	12 V dc max. 80 W output for power supply to receivers and photocells. Protected by 8A fuse (+ TERMINAL 5, - TERMINAL 6)
7-8	12 V dc max. 15 W gate open indicator; lights up when the gate starts opening and switches off when it is completely closed again
9-12	OP/CL pushbutton, normally open contact, RED LED normally off (D 7) Operation varies according to the position of DIP SWITCHES 2 and 4 (12 common)
10-12	PEDESTRIAN pushbutton, normally open contact, RED LED normally off. (D6) Operation is the same as the OP/CL pushbutton with a fixed working time of 7 seconds (12 common)
11-12	STOP pushbutton, normally closed contact, GREEN LED normally on. (D1) When activated, the gate stops moving. The gate will open automatically when reactivated (12 common)
13-12	PHOTOCELL input, normally closed contact, GREEN LED normally on. (D2) Operation varies according to the position of DIP SWITCH 3 (12 common)
15-14	FIXED SAFETY EDGE input, normally closed contact, green led normally on (D5) When activated during opening, it causes the gate to stop and partially close for about 2 seconds When activated during closing, it causes the gate to open completely (15 common)
15-16	Close LIMIT SWITCH input, normally closed contact, GREEN LED normally on (15 common) (D1)
15-17	Open LIMIT SWITCH input, normally closed contact, GREEN LED normally on (15 common) (D4)
18-19	2 <sup>nd</sup> RADIO CHANNEL output. Normally open contact, max. 1A using a dual channel receiver. This contact allows another piece of equipment, lighting device, etc., to be controlled.
20-21	AERIAL 1 input, used only if the built-in radio part 433 <u>IS NOT USED</u> . Main wire 21 external conductor 20
22-23	AERIAL 2 input, used only if the built-in radio part 433 <u>IS USED</u> . Main wire 23 external conductor 22
P1	Code memory button, used only if the built-in radio part is used <b>TX PROGRAMMING.</b> To memorise transmitter codes, proceed as follows: press down the P1 button on the card together with the button on the remote control unit that is required to be memorised until the flashing light turns on for about 1 second. At this point, release both buttons. The code has been memorised. The aerial or an approx. 17 cm long piece of wire should be installed on the main wire before proceeding with memorisation. <b>N.B.: This radio card can only memorise 1 transmitter code. Each new code will cancel the previous one.</b>
D8	Indicates that the card is powered. If it is off, check the 8A fuse.

### ADJUSTMENT TRIMMER

T1	Brake adjustment from 20% to 90% of motor speed
T2	Motor torque adjustment: the panel is fitted with an electronic type clutch that can be adjusted with the Trimmer
T3	Automatic closure time adjustment from 0 to 120 seconds. Fixed work time: 100 seconds.
DIP1	When the dip is on, a pre-flashing cycle of approx. 2 seconds takes place. If the dip is off, the pre-flashing cycle with not take place, that is, the flashing light and the motors will start almost simultaneously.
DIP2	When the dip is on, the op/cl button always inverts the direction of travel. When the dip is off, the op/cl button only inverts the direction of travel when closing.
DIP3	When the dip is off, the photocells only invert the direction of travel when closing. When the dip is on, the photocells invert the direction of travel when closing and block the automation system when opening
DIP4	When the dip is off, the op/cl button always inverts the direction of travel passing through STOP, that is, OPEN-STOP-CLOSE-STOP... When the dip is on, the op/cl button always inverts the direction of travel.
DIP5	When the dip is on, the automatic re-closing feature is activated; this can be adjusted by Trimmer T3 When the dip is off, the automatic re-closing feature is disabled

### DECELERATION FUNCTION

This card features a deceleration function, adjusted by Trimmer T1 (brake), that automatically cuts in once the travel of the gate has been programmed. Once the gate activates the open limit switch and then the closed limit switch, the card memorises the travel time of the automatic cycle.  
At the next manoeuvre, the gate will begin to decelerate near the 2 limit switches.  
N.B.: whenever the STOP button cuts in, the equipment will need to carry out a complete opening and closing operation at normal speed in order to memorise the travel once more. At the next manoeuvre, the deceleration function will begin again.

## D

LOGIK MIT MIKROPROZESSOR UND 433MHz FUNK MIT EINGEBAUTER SELBSTERFASSUNG  
ÜBER LED ANGEZEIGTER STATUS DER EINGÄNGE  
SCHUTZ AM LINIENEINGANG MIT SICHERUNG  
EINGEBAUTER BLINKKREISLAUF  
STECKVERBINDUNG FÜR EMPFÄNGER  
REGULIERBARE VERLANGSAMUNG DER MOTOREN BEI MANÖVERENDE  
ELEKTRONISCHE EINSTELLUNG DES MOTORDREHMOMENTS  
EINGEBAUTER BATTERIELADEKREISLAUF

### ANSCHLUSS AM KLEMMENBRETT

A1-A2	Eingang 12V W.S. Speisung
B1-B2	Eingang Trockenbatterie 12V G.S. 6Ah In STAND-BY versichert die Batterie die Speisung der Steuertafel für 24 Stunden, und für ca. 20 Minuten, falls der Motor in Betrieb ist (ca. 30 Manöver). +KLEMME B1 -KLEMME B2
1-2	Ausgang für Blinklicht, 12V G.S. max. 20W, mit eingebautem Blinken (langsam in Öffnung, schneller in Schließung)
3-4	Ausgang für Motor, 12V G.S. max. 50W (erstes Manöver immer in Öffnung)
5-6	Ausgang, 12V G.S. max. 80W, für die Speisung von Empfängern und Photozellen. Mit 8A Sicherung geschützt (+KLEMME 5, -KLEMME 6)
7-8	Kontrollampe für Tor geöffnet, 12V G.S. max. 15W; sie leuchtet ab Beginn der Bewegung bis zur vollständigen Schließung des Tors auf
9-12	Taste "öffnet/schließt", gewöhnlich geöffneter Kontakt, rote LED gewöhnlich abgeschaltet (D7) Der Betrieb ist je nach Position der DIP-SWITCH 2 und 4 unterschiedlich (12 gemein)
10-12	Taste FUßGÄNGER, gewöhnlich geöffneter Kontakt, rote LED gewöhnlich abgeschaltet (D6) Der Betrieb ist wie jener der Taste öffnet/schließt, mit einer auf 7 Sek. festgelegten Arbeitszeit (12 gemein)
11-12	Taste STOP, gewöhnlich geschlossener Kontakt, grüne LED gewöhnlich eingeschaltet (D1) Die Auslösung verursacht das Anhalten des Tors. Die nachfolgende Steuerung wird immer eine Öffnung sein (12 gemein)
13-12	Eingang (PHOTOZELLE, gewöhnlich geschlossener Kontakt, grüne LED gewöhnlich eingeschaltet (D2) Der Betrieb ist je nach Position des DIP-SWITCH 3 unterschiedlich (12 gemein)
15-14	Eingang FESTE SICHERHEITSLASTE, gewöhnlich geschlossener Kontakt, grüne LED gewöhnlich eingeschaltet (D5) In Öffnung verursacht die Auslösung das Anhalten des Tors und ein teilweises Wiederschließen des Tors für ca. 2 Sekunden; in Schließung verursacht die Auslösung die totale Öffnung der Automatisierung (15 gemein)
15-16	Eingang ENDSCHALTER in Schließung, gewöhnlich geschlossener Kontakt, grüne LED gewöhnlich eingeschaltet (15 gemein) (D3)
15-17	Eingang ENDSCHALTER in Öffnung, gewöhnlich geschlossener Kontakt, grüne LED gewöhnlich eingeschaltet (15 gemein) (D4)
18-19	Ausgang 2. FUNKKANAL, gewöhnlich geöffneter Kontakt max. 1A; wenn ein zweikanaliger Empfänger benutzt wird, kann mit diesem Kontakt eine andere Apparatur gesteuert werden, z.B. Beleuchtungsvorrichtungen...
20-21	Eingang ANT. 1. Darf nur benutzt werden, wenn der eingebaute Funkteil 433 <u>NICHT VERWENDET WIRD</u> . zentraler Draht 21 Erdleiter 20
22-23	Eingang ANT. 2. Darf nur benutzt werden, wenn der eingebaute Funkteil 433 <u>VERWENDET WIRD</u> . zentraler Draht 23 Erdleiter 22
P1	Taste für Codespeicherung. Wird nur benutzt, wenn der eingebaute Funkteil verwendet wird. <b>TX-PROGRAMMIERUNG.</b> Um die Codes des Senders zu speichern, wie folgt vorgehen: die Taste P1 an der Karte gedrückt halten und gleichzeitig die Taste der Fernsteuerung drücken, die gespeichert werden soll, bis das Blinklicht für ca. 1 Sek. einschaltet. Danach beide Tasten loslassen. Der Code ist somit gespeichert. Es wird empfohlen, vor der Speicherung die Antenne oder ein Stück Draht von ungefähr 17 cm am zentralen Draht anzuschließen. <b>N.B.: Mit dieser Funkkarte kann nur 1 Sendercode gespeichert werden. Jeder neue Code wird den vorherigen löschen.</b>
D8	Gibt das Vorhandensein der Speisung der Karte an. Falls abgeschaltet, die 8A Sicherung überprüfen.
<b>EINSTELL-TRIMMER</b>	
T1	Einstellung der Bremse von 20% auf 90% der Motorgeschwindigkeit
T2	Einstellung des Motordrehmoments: die Schalttafel ist mit einer elektronischen Kupplung versehen, die über Trimmer verstellbar ist.
T3	Automatische Schließzeit von 0 bis 120 Sek. Feste Arbeitszeit 100 Sek.
DIP1	Mit dem Dip auf ON erfolgt ein Vorblinken von ca. 2 Sekunden. Wenn der Dip auf OFF ist, erfolgt kein Vorblinken, sondern Blinklicht und Motor starten fast gleichzeitig.
DIP2	Mit dem Dip auf ON kehrt die Taste "öffnet/schließt" immer die Laufrichtung um Mit dem Dip auf OFF kehrt die Taste "öffnet/schließt" die Laufrichtung nur in Schließung um.
DIP3	Mit dem Dip auf OFF kehren die Photozellen die Laufrichtung nur in Schließung um. Mit dem Dip auf ON kehren die Photozellen die Laufrichtung in Schließung um und blockieren die Automatisierung in Öffnung.
DIP4	Mit dem Dip auf OFF erfolgt bei jeder Betätigung der Taste "öffnet/schließt" die Umkehrung der Bewegung, wobei auch immer ein STOP ausgeführt wird (ÖFFNET-STOP-SCHLIEßT-STOP). Mit dem Dip auf ON erfolgt die Umkehrung der Bewegung bei jeder Betätigung der Taste "öffnet/schließt".
DIP5	Mit dem Dip auf ON ist das über Trimmer T3 verstellbare automatische Wiederschließen eingeschaltet. Mit dem Dip auf OFF ist das automatische Wiederschließen abgeschaltet.

### FUNKTION VERLANGSAMUNG

Diese Karte ist mit einer über Trimmer T1 (Bremse) verstellbaren Verlangsamung ausgestattet, die nach der Programmierung des Torlaufs automatisch funktioniert. Nachdem das Tor zuerst den Endschalter in Öffnung, dann den Endschalter in Schließung ausgelöst hat, speichert die Karte die Laufzeit der Automatisierung. Beim nächsten Manöver wird das Tor in der Nähe der 2 Endschalter langsamer.  
N.B. Bei jeder Auslösung der Taste STOP benötigt die Apparatur eine komplette Öffnung und Schließung mit normaler Geschwindigkeit, um den Lauf wieder zu speichern. Beim nächsten Manöver wird die Verlangsamung wieder in Betrieb sein.

## F

**LOGIQUE AVEC MICROPROCESSEUR ET RADIO 433 MHz À AUTO-APPRENTISSAGE INCORPORÉ**  
**ÉTAT DES ENTRÉES VISUALISÉ PAR DIODES ÉLECTROLUMINESCENTES**  
**PROTECTION ENTRÉE LIGNE PAR FUSIBLE**  
**CIRCUIT DE CLIGNOTEMENT INCORPORÉ**  
**CONNECTEUR POUR RÉCEPTEUR**  
**RALENTISSEMENT MOTEURS EN FIN DE MANŒUVRE RÉGLABLE**  
**RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DU COUPLE MOTEUR**  
**CIRCUIT DE RECHARGE BATTERIE INCORPORÉ**

### CONNEXION AU BORNIER

A1-A2 Entrée alimentation 12 Vca

B1-B2 Entrée batterie à sec 12 Vcc 6 Ah

La batterie garantit l'alimentation du panneau pendant 24 h en modalité STAND BY et pendant environ 20 minutes si le moteur est en fonction (estimation: 30 manœuvres) (+ BORNE B1 - BORNE B2)

1-2 Sortie 12 Vcc pour clignotant max. 20 W avec clignotant incorporé (lent en ouverture, plus rapide en fermeture)

3-4 Sortie moteur 12 Vcc max. 50 W (première manœuvre toujours en ouverture)

5-6 Sortie 12 Vcc max. 80 W pour alimentation récepteurs, photocellules. Protégée par fusible 8 A (+ BORNE 5, - BORNE 6)

7-8 Voyant portail ouvert 12 Vcc max. 15 W, il est allumé depuis le début de la manœuvre jusqu'à la fermeture complète du portail

9-12 Bouton OUVRE/FERME contact normalement ouvert DEL ROUGE normalement éteinte (D 7). Le fonctionnement varie suivant la position des DIP-SWITCH 2 et 4 (12 commun)

10-12 Bouton PIÉTONS contact normalement ouvert DEL ROUGE normalement éteinte (D 6)

Le fonctionnement est analogue au bouton OUVRE/FERME avec un temps de travail fixe de 7 secondes (12 commun)

11-12 Bouton de STOP contact normalement fermé DEL VERTE normalement allumée (D 1)

L'intervention provoque l'arrêt du portail. La commande successive sera toujours une ouverture (12 commun)

13-12 Entrée PHOTOCÉLULE contact normalement fermé DEL VERTE normalement allumée (D 2)

Le fonctionnement varie suivant la position du DIP-SWITCH n°3 (12 commun)

15-14 Entrée BARRE PALPEUSE FIXE de sécurité contact normalement fermé DEL VERTE normalement allumée (D 5)

En phase d'ouverture, l'intervention provoque l'arrêt du portail et une refermeture partielle du portail

pendant environ 2 secondes. En fermeture, il provoque l'ouverture totale de l'automatisme (15 commun)

15-16 Entrée MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE ferme, contact normalement fermé, DEL VERTE normalement allumée (15 commun) (D 3)

15-17 Entrée MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE ouvre, contact normalement fermé, DEL VERTE normalement allumée (15 commun) (D 4)

18-19 Sortie 2° CANAL RADIO, contact normalement ouvert max. 1 A. En utilisant un récepteur bicanal, avec ce contact on peut commander un autre appareil, des dispositifs d'éclairage, ...

20-21 Entrée ANTENNE 1 à utiliser seulement SI ON N'UTILISE PAS la partie radio 433 incorporée. Câble principal 21 Conducteur externe 20

22-23 Entrée ANTENNE 2 à utiliser seulement SI ON UTILISE la partie radio 433 incorporée. Câble principal 23 Conducteur externe 22

P1 Bouton de mémorisation code. On l'utilise seulement si on utilise la partie radio incorporée

**PROGRAMMATION TX.** Pour mémoriser les codes de l'émetteur, il faut procéder de la façon suivante: maintenir le bouton P1 enfoncé sur la carte tout en appuyant sur la touche de la télécommande que l'on veut mémoriser jusqu'à ce que le clignotant s'allume pendant environ 1 seconde. À ce point, relâcher les deux boutons. La mémorisation est effectuée. Il est conseillé d'installer l'antenne ou un morceau de fil d'environ 17 cm sur le câble principal de procéder à la mémorisation.

**N.B. Avec cette carte radio, on ne peut mémoriser qu'un code d'émetteur. Chaque nouveau code effacera le code précédent.**

D8 Indique la présence de l'alimentation à la carte. S'il est éteint, vérifier le fusible 8A.

### TRIMMER DE RÉGLAGE

T1 Réglage frein de 20% à 90% de la vitesse du moteur

T2 Réglage couple moteur: le tableau est muni d'embrayage de type électronique par trimmer

T3 Temps de fermeture automatique de 0 à 120 secondes

Temps de travail fixe: 100 secondes

DIP1 Avec le dip-switch sur ON on a un préclignotement d'environ 2 secondes. Si le dip-switch est sur OFF, il n'y a pas de préclignotement c'est-à-dire que le clignotant et les moteurs démarrent presque

en même temps

DIP2 Avec le dip-switch sur ON, le bouton OUVRE/FERME invertit toujours la manœuvre.

Avec le dip-switch sur OFF, le bouton OUVRE/FERME invertit la manœuvre seulement en fermeture

DIP3 Avec le dip-switch sur OFF, les photocellules invertissent la manœuvre seulement en fermeture.

Avec le dip-switch sur ON, les photocellules invertissent la manœuvre en fermeture et bloquent l'automatisme en ouverture.

DIP4 Avec le dip-switch sur OFF, à chaque actionnement du bouton OUVRE/FERME on aura l'inversion

de la manœuvre en passant toujours par le STOP, à savoir OUVRE-STOP-FERME-STOP-...

Avec le dip-switch sur ON, on a l'inversion de la manœuvre à chaque actionnement du bouton OUVRE/FERME

DIP5 Avec le dip-switch sur ON, la refermeture automatique réglable par le trimmer T3 est activée

Avec le dip-switch sur OFF, la refermeture automatique est exclue.

### FONCTION RALENTISSEMENT

Cette carte est munie de ralentissement, réglable par le trimmer T1 (frein), qui entre en fonction automatiquement une fois que la course du portail est programmée. Une fois que le portail intervient d'abord sur le microinterrupteur de fin de course OUVRE puis sur le microinterrupteur de fin de course FERME, la carte mémorise le temps de course de l'automatisme.

À la manœuvre successive, le portail commencera à ralentir à proximité des 2 microinterrupteurs de fin de course.

N.B. à chaque fois que le bouton de STOP intervient, l'appareil a besoin d'une ouverture et d'une fermeture complète, à vitesse normale, pour remettre en mémoire la course. Le ralentissement rentrera en fonction à la manœuvre successive.

## E

**LOGIQUE AVEC MICROPROCESSEUR ET RADIO 433 MHz À AUTO-APPRENTISSAGE INCORPORÉ**  
**ÉTAT DES ENTRÉES VISUALISÉ PAR DIODES ÉLECTROLUMINESCENTES**  
**PROTECTION ENTRÉE LIGNE PAR FUSIBLE**  
**CIRCUIT DE CLIGNOTEMENT INCORPORÉ**  
**CONNECTEUR POUR RÉCEPTEUR**  
**RALENTISSEMENT MOTEURS EN FIN DE MANŒUVRE RÉGLABLE**  
**RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DU COUPLE MOTEUR**  
**CIRCUIT DE RECHARGE BATTERIE INCORPORÉ**

### CONEXIÓN AL TABLERO DE BORNES

A1-A2 Entrada de alimentación 12 Vca

B1-B2 Entrada de la batería en seco 12Vcc 6Ah

La batería garantiza la alimentación al cuadro por 24 hs. en modalidad STAND BY y por alrededor de 20

minutos en el caso en que el motor esté funcionando (30 maniobras estimadas).

+BORNE B1 -BORNE B2

1-2 Salida de 12Vcc para la luz intermitente, máx. 20W, con intermitencia incorporada (lenta durante la apertura,

más rápida durante el cierre)

3-4 Salida del motor 12Vcc, máx. 50W (primera maniobra siempre de apertura)

5-6 Salida de 12Vcc, máx. 80W, para alimentación receptores y fotocélulas. Protegida por fusible de 8A (+BORNE

5, - BORNE 6)

7-8 Indicador luminoso de puerta abierta de 12Vcc, máx. 15W; se enciende desde el momento que comienza el

movimiento de la puerta hasta el cierre completo de la misma

9-12 Botón AP/CH (ABRIR/CERRAR); contacto normalmente abierto; LED ROJO normalmente apagado (D 7)

El funcionamiento varía de acuerdo con la posición del DIP-SWITCH 2 y 4 (12 común)

10-12 Botón PEATONAL; contacto normalmente abierto; LED ROJO normalmente apagado (D 6)

El funcionamiento es igual al del botón AP/CH (ABRIR/CERRAR) con un tiempo de funcionamiento fijo de 7 seg. (12 común)

11-12 Botón de STOP (PARO); contacto normalmente cerrado; LED VERDE normalmente encendido (D 1)

El accionamiento hace que la puerta se detenga. Cuando se acciona de nuevo, el movimiento de la puerta siempre será de apertura (12 común)

13-12 Entrada FOTOCÉLULA; contacto normalmente cerrado; LED VERDE normalmente encendido (D 2)

El funcionamiento varía de acuerdo con la posición del DIP-SWITCH n° 3 (12 común)

15-14 Entrada BANDA FIJA de seguridad; contacto normalmente cerrado; led verde normalmente encendido (D 5)

El accionamiento durante la apertura hace que la puerta se detenga y se cierre parcialmente de nuevo por alrededor de 2 segundos.

Durante el cierre provoca la apertura total de la automatización (15 común)

15-16 Entrada MICROINTERRUPTOR DE TOPE cerrado; contacto normalmente cerrado; LED VERDE normalmente encendido (15 comun) (D3)

15-17 Entrada MICROINTERRUPTOR DE TOPE abierto; contacto normalmente cerrado; LED VERDE normalmente encendido (15 común) (D 4)

18-19 Salida 2° CANAL RADIO. Contacto normalmente abierto, máx. 1A, usando un receptor de dos canales; con este contacto se puede accionar otro aparato, dispositivos de iluminación, etc.

20-21 Entrada ANT. 1; hay que emplearla sólo SI NO SE USA la parte radio 433 incorporada

Cable central 21 Trenza de masa 20

22-23 Entrada ANT. 2; hay que emplearla sólo SI SE USA la parte radio 433 incorporada

Cable central 23 Trenza de masa 22

P1 Botón de memorización del código. Se emplea sólo si se usa la parte radio incorporada

**PROGRAMACIÓN TX.** Para memorizar los códigos del transmisor se debe actuar de la siguiente manera:

mantenga apretado el botón P1 colocado en la tarjeta y, simultáneamente, apriete la tecla de control

remoto que

desea memorizar, hasta que se encienda la luz intermitente por alrededor de 1 seg. Entonces, suelte ambos

botones. De esta manera la memorización finaliza. Se aconseja instalar la antena o un pedazo de cable de 17

cm en el cable central, antes de efectuar la memorización.

**N.B.: con esta tarjeta radio se puede memorizar un solo código de transmisor. Todo código nuevo cancelará el anterior.**

D8 Indica la presencia de la alimentación a la tarjeta. Si está apagado, controle el fusible 8A

### TRIMMER DE REGULACIÓN

T1 Regulación del freno desde el 20% hasta el 90% de la velocidad del motor

T2 Regulación del par motor: el cuadro está equipado con embrague de tipo electrónico que se regula por medio del Trimmer

T3 Tiempo de cierre automático desde 0 hasta 120 seg.

Tiempo de trabajo fijo: 100 seg.

DIP1 Con el dip en ON se produce un parpadeo previo de alrededor de 2 segundos. Si el dip está en OFF, no se producirá ningún parpadeo previo, es decir la luz intermitente y los motores

arrancan casi simultáneamente

DIP2 Con el dip en ON, el botón abrir/cerrar invierte siempre la marcha

Con el dip en OFF, el botón abrir/cerrar invierte la marcha sólo durante el cierre

DIP3 Con el dip en OFF, las fotocélulas invierten la marcha sólo durante el cierre

Con el dip en ON, las fotocélulas invierten la marcha durante el cierre y bloquean la automatización durante la apertura

DIP4 Con el dip en OFF, a cada accionamiento del botón abrir/cerrar se invertirá el movimiento pasando siempre por el STOP, es decir ABRIR-STOP-CERRAR-STOP-

Con el dip en ON, se invierte el movimiento a cada accionamiento del botón abrir/cerrar.

DIP5 Con el dip en ON, está habilitado el cierre automático, que se puede regular desde el trimmerT3

Con el dip en OFF, está deshabilitado el cierre automático

## FUNZIONI DE DESACELERACIÓN

Esta tarjeta está equipada con desaceleración, que se puede regular desde el trimmer T1 (freno), que se pone en funcionamiento automáticamente cuando se haya programado la carrera de la puerta. Una vez que la puerta interviene primero sobre el microinterruptor de tope abrir y luego sobre el microinterruptor de tope cerrar, la tarjeta memoriza el tiempo de carrera de la automatización.

Cuando se efectúa la maniobra sucesiva, la puerta comenzará a desacelerar en proximidad de los 2 microinterruptores de tope.

N.B.: cada vez que se acciona el botón de STOP, el aparato necesita una apertura y un cierre completo a velocidad normal, para memorizar de nuevo la carrera. En la maniobra sucesiva se activará de nuevo el funcionamiento de la desaceleración.

### I

- D1= STOP
- D2= FOTOCELLULA
- D3= F.C. CHIUSO
- D4= F.C. APRE
- D5= COSTA FISSA
- D6= PEDONALE
- D7= PULSANTE APRE/CHIUDE

### GB

- D1= STOP
- D2= PHOTOCCELL
- D3= CLOSE LIMIT SWITCH
- D4= OPEN LIMIT SWITCH
- D5= FIXED EDGE
- D6= PEDA STRIAN PUSH BOTTON
- D7= OPEN/CLOSE PUSH BOTTON

### D

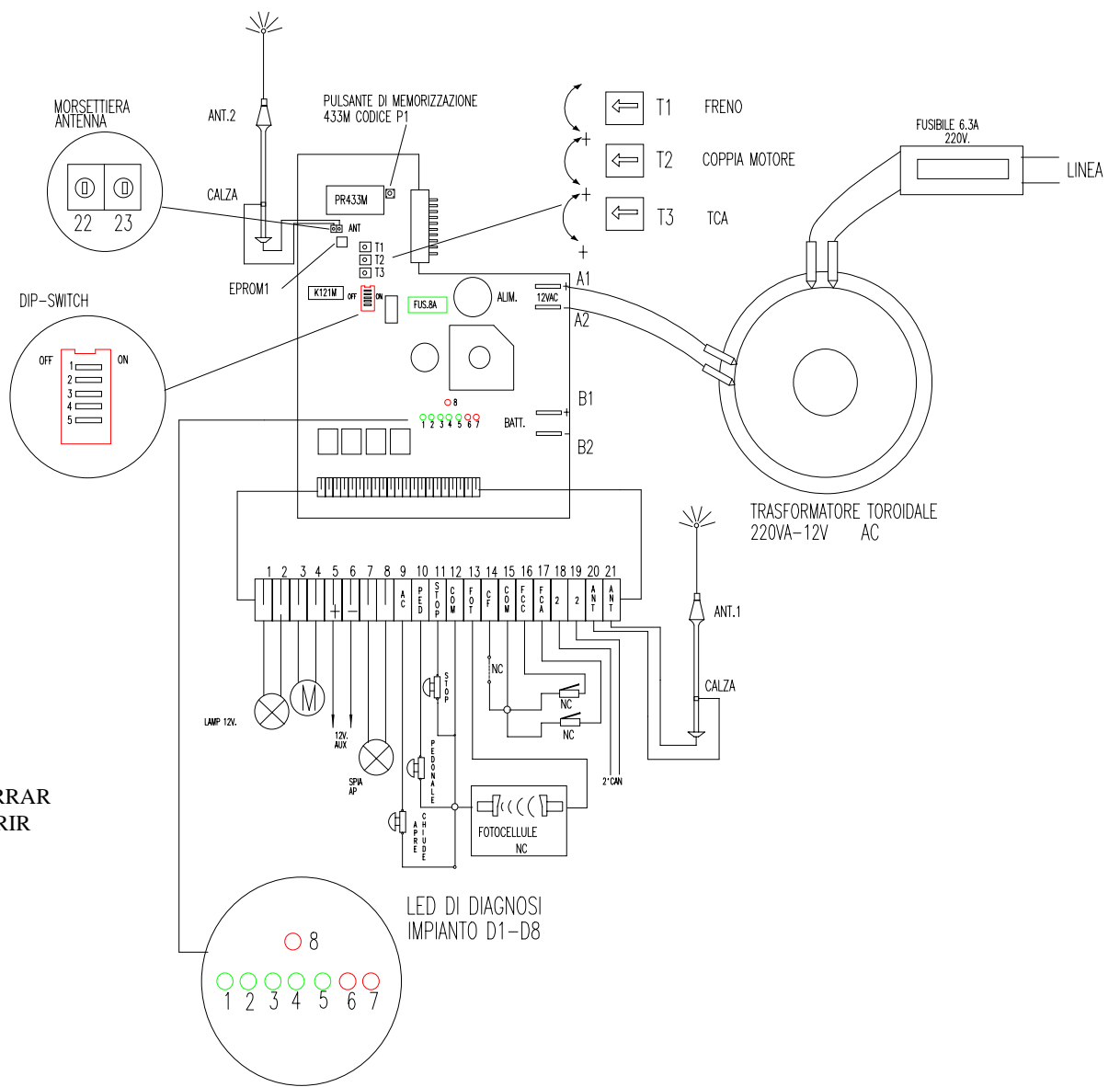
- D1= STOP
- D2= PHOTOCZELLE
- D3= ENDSCHALTER SCHLIEBT
- D4= ENDSCHALTER ÖFFNET
- D5= FIXE LEISTE
- D6= FUBGÄNGER
- D7= AUF/ZU DRUCKKNOPF

### F

- D1= STOP
- D2= PHOTOCZELLE
- D3= FIN DE COURSE FERME
- D4= FIN DE COURSE OUVRE
- D5= BARRE PALPEUSE FIXE
- D6= BOUTON PEATONAL
- D7= BOUTON OUVRE/FERME

### E

- D1= STOP
- D2= FOTOCE'LULA
- D3= MICROINTERRUPTOR CERRAR
- D4= MICROINTERRUPTOR ABRIR
- D5= COSTA FIJA
- D6= BOTO'N PEATONAL
- D7= BOTO'N ABRE/CIERRA



## I DATIRIGUARDANTIL'APPARECCHIATURA

- 1- Alimentazione : 220/230Vac
- 2- Fusibile protezione alimentazione : 8A 250V
- 3- Fusibile protezione alimentazione trasformatore : 6.3A 250V
- 4- Tensione circuiti alimentazione motore : 16Vdc
- 5- Tensione di alimentazione circuiti dispositivi ausiliari : 16Vdc
- 6- Tensione alimentazione circuiti logici : 5.1V
- 7- Il funzionamento dell'apparecchiatura è garantito per installazioni all'esterno alle normali condizioni di servizio di seguito specificate : temperatura  $-15^{\circ}\text{C} + 40^{\circ}\text{C}$

## GB EQUIPMENT DATA

- 1- Power voltage : 220/230Vac
- 2- Primary circuit fuse : 8A 250V
- 3- 6.3A 250V, protection fuse on the transformer's input
- 4- voltage of the power circuits that supply the motors : 16Vdc
- 5- auxiliary circuit voltage: 16Vdc
- 6- logical circuit voltage : 5.1Vdc
- 7- the equipment is guaranteed to work outdoors under normal working conditions which are specified below : operating temperature between  $-15^{\circ}\text{C} + 40^{\circ}\text{C}$

## D DATENZUDENGERÄTSCHAFEN

- 1- Versorgung : 220/230Vac
- 2- Schmelzsicherung zum Schutz der primären Speiseleitung : 8A 250V
- 3- Schutzsicherung der Transformatorspeisung : 6.3A 250V
- 4- Spannung der Leistungskreise, die die Motoren versorgen : 16Vdc
- 5- Spannung der Hilfskreise : 16Vdc
- 6- Spannung der Logikkreise : 5.1Vdc
- 7- Der Betrieb der Gerätschaft ist unter den nachfolgend angegebenen, normalen Betriebsbedingungen bei Installation im Freien garantiert : Umgebungstemperatur nicht unter  $-15^{\circ}\text{C} + 40^{\circ}\text{C}$ .

## F DONNEES CONCERNANT LESEQUIPEMENTS

- 1- Alimentation : 220/230Vac
- 2- Fusible de protection linea de alimentacion primaria : 8A 250V
- 3- Fusible de protection linea transformateur : 6.3A 250V
- 4- Tension des circuits de puissance qui alimentent les moteurs : 16Vdc
- 5- Tension des circuits auxiliaires : 16Vdc
- 6- Tension des circuits logiques : 5.4Vdc
- 7- Le fonctionnement de l'équipement est garanti pour des installations à l'extérieur dans les conditions normales de service précisées de suite : température ambiante non inférieure à  $-15^{\circ}\text{C} + 40^{\circ}\text{C}$ .

## E DATOS RELATIVOS A LOS EQUIPOS

- 1- Alimentación : 220/230Vac
- 2- Fusible de protección linea de alimentacion primaria : 8A 250V
- 3- Fusible de protección de la alimentacion del transformador : 6.3A 250V
- 4- Tensión circuitos de potencia que alimentan los motores : 16Vdc
- 5- Tension que alimenta los circuitos logicos : 5.1Vcc
- 6- Tensión de los circuitos logicos : 5.1Vcc
- 7- El funcionamiento del sistema está garantizado para instalaciones en el exterior bajo las siguientes condiciones de servicio : temperatura no inferior a  $-15^{\circ}\text{C} + 40^{\circ}\text{C}$